

## Inngangur

Þessar leiðbeiningar eru til stuðnings [VLY-034](#) Innflutningur dýrafurða frá ríkjum utan EES og eru fyrir starfsmenn innflutningseftirlits MAST við yfirferð og útfyllingu seinni hluta CVED í TRACES-kerfinu.

Innflytjandi skráir vörusendinguna í rafræna gagnagrunninn. Við þessa skráningu verður til **fyrri hluti CVED** fyrir vörusendinguna sem gildir sem tilkynning um innflutning til MAST.

Leiðbeiningunum er skipt upp í eftirfarandi meginkafla:

- Innskráning í TRACES og stillingar
- Afgreiðsla innflutnings á dýraafurðum
- Afgreiðsla endurinnflutnings á dýraafurðum
- Afgreiðsla á dýraafurðum í umhleðslu (transhipment)
- Afgreiðsla á dýraafurðum í umflutningi (transit)

## Skilgreiningar

**CVED.** (Common Veterinary Entry Document). Samræmda dýraheilbrigðis- og innflutningsvottorðið - CVED, berst Matvælastofnun í gegn um TRACES- kerfið.

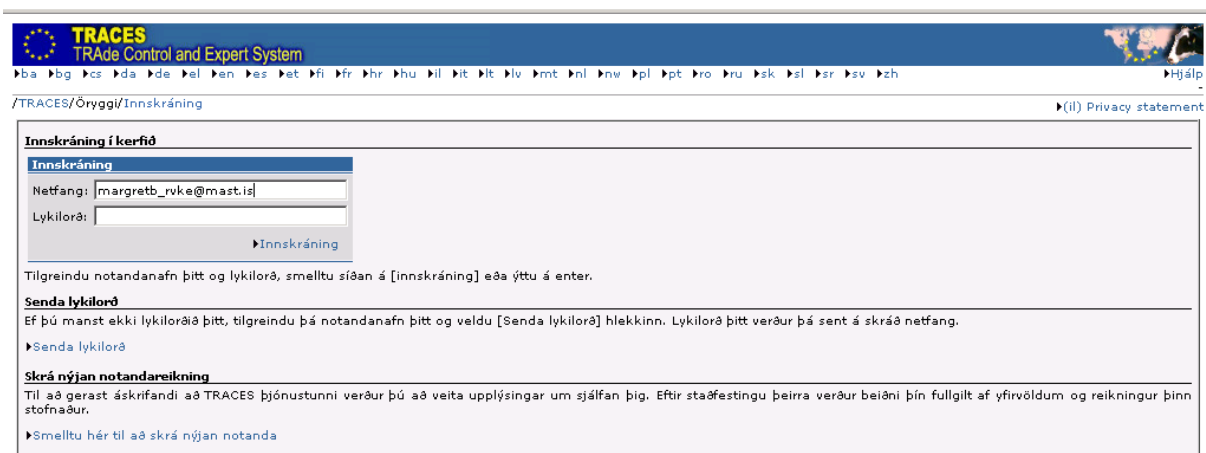
**TRACES.** (TRAdE Control and Expert System) er rafrænt kerfi sem nota á til skráningar og afgreiðslu vottorða fyrir innflutning dýra, dýraafurða og ýmissa annarra afurða frá löndum utan Evrópska efnahagssvæðisins (EES).

## Innskráning í TRACES og stillingar

Til þess að fá aðgang að TRACES gagnagrunninum verður starfsmaður að vera skráður sem notandi. Rekstrarstjóri TRACES á Íslandi (Sigmar Halldórsson, [sigmar.halldorsson@mast.is](mailto:sigmar.halldorsson@mast.is)) úthlutar notandanafni og aðgangsorði.

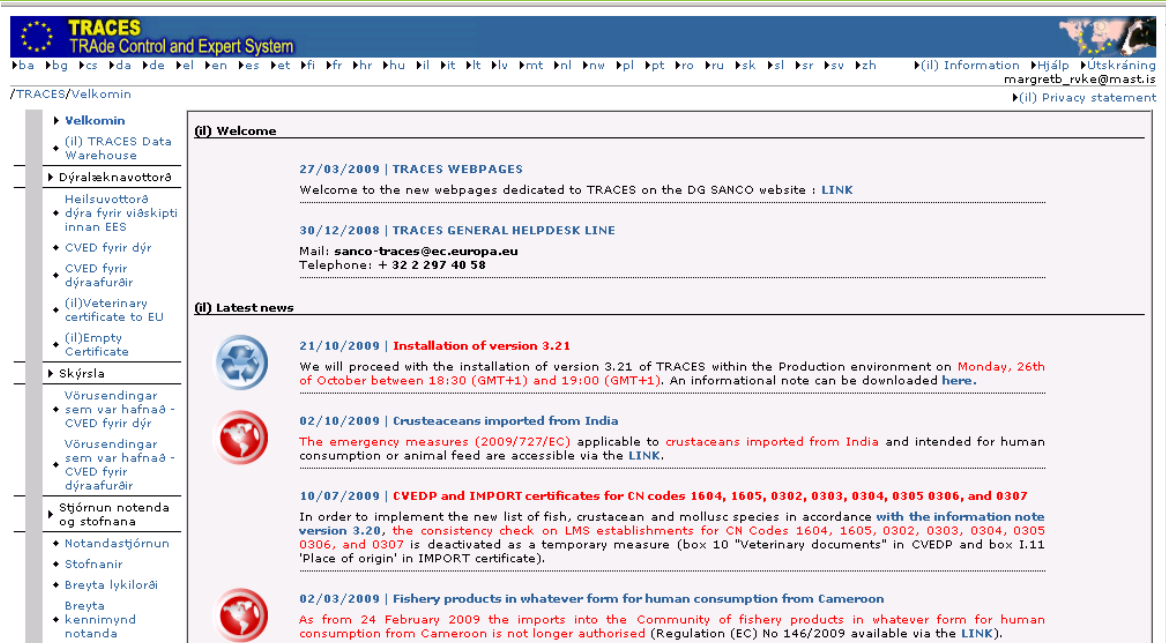
Innskráningarsíða TRACES er á eftirfarandi slóð <https://webgate.ec.europa.eu/sanco/traces/> (mynd 1). Nýr notandi sækir um aðgang að TRACES undir yfirskriftinni „Skrá nýjan notandareikning“ og með því að velja „Smelltu hér til að skrá nýjan notanda“ og skrá inn umbeðnar upplýsingar.

Starfsmaður sem hefur fengið notandanafn og aðgangsorð skráir sig síðan inni í TRACES gagnagrunninn á innskráningarsíðunni (mynd 1).



The screenshot shows the TRACES registration page. At the top, there is a header with the TRACES logo and the text 'TRAde Control and Expert System'. Below the header, there is a navigation menu with various language options. The main content area is titled 'Innskráning í kerfið' and contains a registration form. The form has two input fields: 'Netfang:' with the value 'margretb\_rvke@mast.is' and 'Lykilorð:'. Below the fields is a button labeled 'Innskráning'. Under the form, there is a section titled 'Tilgreindu notandanafn þitt og lykilorð, smelltu síðan á [Innskráning] eða ýttu á enter.' followed by a section titled 'Senda lykilorð' with a button 'Senda lykilorð'. At the bottom, there is a section titled 'Skrá nýjan notandareikning' with a button 'Smelltu hér til að skrá nýjan notanda'.

Mynd 1. Innskráningarsíða TRACES.



## Mynd 2. Upphafssiða í TRACES gagnagrunninum.

### Endurnýjun notanda í TRACES

Ef notandi hefur ekki skráð sig inn í TRACES um nokkurra mánaða skeið, þá verður notendanafn hans óvirkt í kerfinu. Þá þarf hann að hafa samband við kerfisstjórnann til þess að endurnýja aðganginn að TRACES.

Starfsmenn Matvælastofnunar sem hafa aðgang að TRACES hafa einnig heimild til þess að endurnýja aðgang viðskiptavina. Á upphafssiðu TRACES undir „Stjórnun notenda og stofnana“ er hægt að endurnýja notendur (mynd 2). Undir „Notendastjórnun“ má finna notanda með því að velja „Leita“ og síðan má þrengja leitarskilyrði t.d. með því að slá inn nafn notanda. Notandi er síðan valinn og aðgangur hans endurnýjaður með því að velja „Opna“ og því næst að velja „Virkt“, neðst á síðunni sem opnaðist. Á sama stað er hægt að velja „Endurstilla lykilorð“ og þá fær notandi tölvupóst frá kerfinu með þeim skilaboðum.

### Stillingar í TRACES

Hægt er að velja tungumál, efst á síðunni (mynd 1). Íslenska er skammstöfuð: il.

Á upphafssiðu TRACES eru stillingar valdar undir „Breyta kennimynd notanda“, vinstra megin á síðunni (mynd 2). Þá opnast sjónarhorn þar sem hægt er að velja um þær tilkynningar sem TRACES kerfið sendir hverjum notanda á tölvupósti (mynd 3).

/TRACES/Stjórnun notanda og stofnunar/Notandastjórnun margretb\_rvke@mast.is  
Privacy statement

- Velkomin
- (i) TRACES Data Warehouse
- ▼ Dýralæknavottorð
  - Heilsvottorð
  - djóra fyrir viðskipti innan EES
  - CVED fyrir dýr
  - CVED fyrir dýraafurðir
  - (i)Veterinary certificate to EU
  - (i)Export Health Certificates
  - (i)Empty Certificate
- ▼ Skýrsla
  - Vörusendingar sem var hafnað - CVED fyrir dýr
  - Vörusendingar sem var hafnað - CVED fyrir dýraafurðir
- ▼ Stjórnun notanda og stofnana
  - Notandastjórnun
  - Stofnanir
  - Breyta lykilorði
  - Breyta kennimynd notanda
  - ▼ (i) Establishment List Publications
    - Þrjú ríkis
    - vinnslustöð - Listi eftir flokkum
    - Þrjú ríkis
    - vinnslustöð - Listi eftir löndum
    - Listar yfir
    - nautgripabú í þriðju ríkjum
    - (i)
    - Establishments by Section
    - (i)
    - Establishments by Country

### Breyta kennimynd notanda

| Upplýsingar um notanda         | Yfirvald                |
|--------------------------------|-------------------------|
| Netfang: margretb_rvke@mast.is | Nafn: Reykjavík Eimskip |
| Fornafn: Margrét               | TRACES númer: ISREY1a   |
| Eftirnafn: Þragadóttir         | Heimilisfang: Reykjavík |
| Tungumál tilkynningar: Enska   | Póstnúmer: 104          |
| Tegund tilkynningar: HTML      | Land: IS                |
| Simanúmer: 5304800             |                         |
| Fax: 5304849                   |                         |
| Aðrar upplýsingar:             |                         |

### (i) Receiving notification mail

|  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDA control                                     | <input type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDA decision in progress                    |
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDP control                                     | <input checked="" type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDP decision in progress         |
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDP validation (destruction / transfer ...)     | <input type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDP validation (internal market)            |
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDP validation (specific warehouse pro ...)     | <input type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDP validation (transit / transhipment ...) |
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDA Laboratory test rejection                   | <input type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDA validation                              |
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDP Laboratory test rejection                   | <input type="checkbox"/> (i) Notification related to CVEDP validation                              |
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to EXPORT Deletion                                   | <input type="checkbox"/> (i) Notification related to EXPORT creation                               |
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to Import certification canceled                     | <input type="checkbox"/> (i) Notification related to Import certification modified                 |
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to Import certification validation                   | <input type="checkbox"/> (i) Notification related to Intratrade Laboratory test rejection          |
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to RASFF confirmation                                | <input type="checkbox"/> (i) Notification related to RASFF creation                                |
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to RASFF validation                                  | <input type="checkbox"/> (i) Notification related to business deletion                             |
| <input type="checkbox"/> (i) Notification related to business modification                             | <input type="checkbox"/> (i) Notification related to business validation                           |
| <input type="checkbox"/> Notification related to business creation                                     | <input type="checkbox"/> Tilkynning tengd aflysingum CVED fyrir dýr                                |
| <input type="checkbox"/> Tilkynning tengd aflysingum CVED fyrir dýraafurðir                            | <input type="checkbox"/> Tilkynning tengd eyðingu CVED fyrir dýr                                   |
| <input type="checkbox"/> Tilkynning tengd eyðingu vottorðs fyrir viðskiptum innan EES                  | <input type="checkbox"/> Tilkynning tengd höfnun CVED fyrir dýr                                    |
| <input type="checkbox"/> Tilkynning tengd höfnun CVED fyrir dýraafurðir                                | <input type="checkbox"/> Tilkynning tengd því að CVED fyrir dýr hafi verið búið til                |
| <input checked="" type="checkbox"/> Tilkynning tengd því að CVED fyrir dýraafurðir hafi verið búið til | <input type="checkbox"/> Tilkynning tengd því að CVED fyrir dýraafurðir hafi verið eytt            |
| <input type="checkbox"/> Tilkynning tengd því að vottorð fyrir viðskiptum innan EES hafi verið ...     |  |

(i) Select all   (i) Deselect all

► Vista   ► Aflysa

**Mynd 3. Valgluggi í TRACES þar sem óskað er eftir að fá tölvupóst um innkomnar tilkynningar vegna innflutnings dýraafurða.**

### Innsendar tilkynningar í TRACES

Leita má að öllum CVED yfir dýraafurðir eru undir „CVED fyrir dýraafurðir“, vinstra megin á síðunni (mynd 1).

Til þess að finna innsendar tilkynningar um innflutning afurða úr dýraríkinu, þá er hakað við í kassann sem merktur „To process“ og síðan ýtt á „Leita“ (mynd 4).

Niðurstaða leitar birtir þá óafgreidd vottorð sem „Nýtt“ undir „Staða“. Innsend CVED eru opnuð með því að stöðja á „Opna“ (ekki sýnt á mynd 4).

Dæmigerða tilkynningu um innflutning dýraafurða má sjá á mynd 5.

**TRACES**  
 TRADE Control and Expert System

/TRACES/Dýralæknavottorð/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

Leita að CVED fyrir dýraafurðir

**Leitarskýrði**

Tilvísun vottorðs:   
 Sendandi:   
 Koma á landamærastöð eftir:   
 Koma á landamærastöð fyrir:   
 Bestemmelsesland:   
 (il)Postal code of destination:   
 Lokalt referencenummer:   
 Staða vottorðs:   
 (il) RASFF Status:   
 (il)To process:

Upprunaland:   
 Viðtakandi:   
 Vara:  [Fletta í gegnum](#)  
 Flutningataeki:   
 (il)Authority of destination:   
 (il)Authority of destination code:   
 (il)Authority of origin:   
 (il)Authority of origin code:   
 Númer gáms:   
 (il) Document:   
 (il) Has control:

**Niðurstöður leitar**

| Tilvísun vottorðs    | Upprunaland | Sendandi | Viðtakandi | Vara | Staða | (il)RASFF Status |
|----------------------|-------------|----------|------------|------|-------|------------------|
| <a href="#">Nýtt</a> |             |          |            |      |       |                  |

Mynd 4. Leit að innsendum tilkynningum í TRACES.

**TRACES**  
 TRADE Control and Expert System

/TRACES/Dýralæknavottorð/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

**Vörusending** (il)Help [To](#) [Ákvörðun](#)  
 Decision

**Tilvísanir** [Kaupmenn](#) [Vara](#) [Flutningur](#) [Tilgangur](#)

**Upplýsingar um vörusendingu: Tilvísanir**

|                                   |                                 |  |                       |
|-----------------------------------|---------------------------------|--|-----------------------|
| 2. CVED tilvísunarnúmer:          | CVEDP.IS.2009.0000217 (il) - V1 | <b>Landamærastöð</b>                             |                       |
| Lokalt referencenummer:           | RE09146                         | Landamærastöð á EES:                             | Reykjavík Sundafrosti |
|                                   |                                 | TRACES númer:                                    | IS00199               |
| <b>4. Ábyrgðarmaður sendingar</b> |                                 | <b>10. Heilbrigðisvottorð</b>                    |                       |
| Dagsetning yfirlýsingar:          | 15/10/2009                      | Númer dýralæknavottorða:                         | NL09616230471         |
| Nafn þess sem undirritar:         | Hjartarson Einar                | Útgáfudagsetning dýralæknavottorðs (dd/mm/áááá): | 07/10/2009            |
| Nafn:                             | HF Eimskipafélag Íslands        |  |                       |
| Heimilisfang:                     | Oddeyrarskála                   |  |                       |
| Póstnúmer:                        | 600 Akureyri                    |  |                       |
| Land:                             | IS Ísland                       |  |                       |

[Aflýsa og fara aftur á valmynd](#) [Aflýsa vottorði](#) [Prenta](#)

Mynd 5. Dæmi um innsenda tilkynningu í TRACES. Tilvísanir.

## Afgreiðsla innflutning á dýraafurðum í TRACES

Við afgreiðslu fer starfsmaður nákvæmlega yfir allar þær upplýsingar um vöruna sem innflytjandi/ábyrgðarmaður sendingar hefur slegið inn í TRACES. Upplýsingarnar í TRACES eru bornar saman við þær sem koma fram á fylgiskjöllum sendingarinnar (sjá [VLY-034](#) Innflutningur dýraafurða). Jafnframt er farið eftir Gátlista 1&2 ([GAT-004](#)). Ef einhverju er ábótavant eru villur leiðréttar og haft samband við ábyrgðarmann sendingar eftir þörfum.

## Vörusending

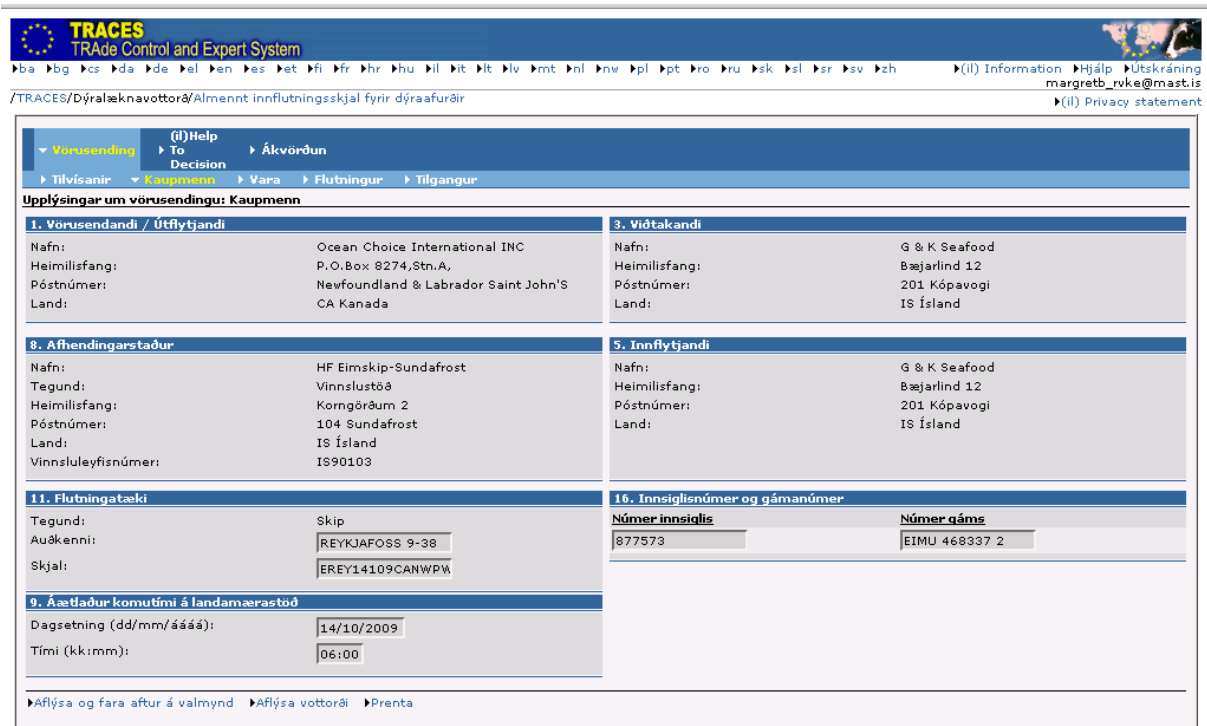
Starfsmaður fer nákvæmlega í gegn um allar síðurnar (flípana) varðandi vörusendinguna og fyllir út þær upplýsingar sem lúta að eftirliti MAST. Hægt er að hætta við hvenær sem er, með því að fara neðst á síðuna (mynd 5) og styðja á „Aflýsa og fara aftur á valmynd“.

Undir flípanum „Vörusending“ og „Tilvísanir“ er slegið inn „Localt referencenummer“ eða íslenska staðarnúmerið, sem vörusendingin fékk við skráningu á landamærastöðina (sjá Íslenskt staðarnúmer – leiðbeiningar [LBE-056](#)).

## Kaupmenn

Flípann „Kaupmenn“ inniheldur upplýsingar um kaupmenn, flutninga o.fl. sem ábyrgðarmaður sendingar hefur skráð (mynd 6).

Starfsmaður sannprófar upplýsingarnar eins og lýst er í kaflanum um afgreiðslu í TRACES.



| 1. Vörusendandi / Útflytjandi |                                      | 3. Viðtakandi |               |
|-------------------------------|--------------------------------------|---------------|---------------|
| Nafn:                         | Ocean Choice International INC       | Nafn:         | G & K Seafood |
| Heimilisfang:                 | P.O.Box 8274, Stn.A,                 | Heimilisfang: | Bæjarlind 12  |
| Póstnúmer:                    | Newfoundland & Labrador Saint John'S | Póstnúmer:    | 201 Kópavogi  |
| Land:                         | CA Kanada                            | Land:         | IS Ísland     |

| 8. Afhendingarstaður |                       | 5. Innflytjandi |               |
|----------------------|-----------------------|-----------------|---------------|
| Nafn:                | HF Eimskip-Sundafrost | Nafn:           | G & K Seafood |
| Tegund:              | Vinnslustöð           | Heimilisfang:   | Bæjarlind 12  |
| Heimilisfang:        | Korngörðum 2          | Póstnúmer:      | 201 Kópavogi  |
| Póstnúmer:           | 104 Sundafrost        | Land:           | IS Ísland     |
| Land:                | IS Ísland             |                 |               |
| Vinnsluleyfisnúmer:  | IS90103               |                 |               |

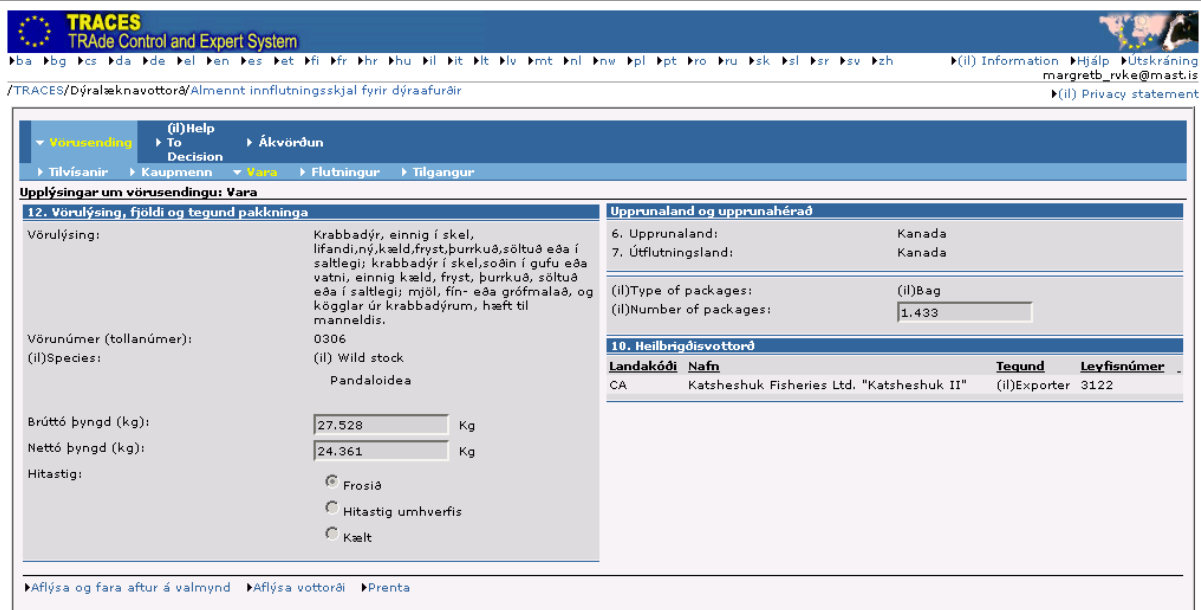
  

| 11. Flutningataeki |                 | 16. Innsiglisnúmer og gámanúmer |               |
|--------------------|-----------------|---------------------------------|---------------|
| Tegund:            | Skip            | Númer innsiglis                 | Númer gáms    |
| Auðkenni:          | REYKJAFOSS 9-38 | 077573                          | EIMU 468337 2 |
| Skjal:             | EREY14109CANWPW |                                 |               |

| 9. Áætlaður komutími á landamærastöð |            |
|--------------------------------------|------------|
| Dagsetning (dd/mm/áááá):             | 14/10/2009 |
| Tími (kk:mm):                        | 06:00      |

Mynd 6. Dæmi um innsenda tilkynningu í TRACES. Kaupmenn.



TRACES Trade Control and Expert System

/TRACES/Dýralæknavottorð/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

Upplýsingar um vörusendingu: **Vara**

12. Vörulýsing, fjöldi og tegund pakkinga

Vörulýsing: Krabbadýr, einnig í skel, lifandi, ný, kæld, fryst, þurrkuð, söltuð eða í saltlegi; krabbadýr í skel, soðin í gufu eða vatni, einnig kæld, fryst, þurrkuð, söltuð eða í saltlegi; mjól, fin- eða gröfmalað, og kögglar úr krabbadýrum, hæft til manneldis.

Vörunúmer (tollanúmer): 0306  
(il) Species: (il) Wild stock  
Pandaloidea

Brúttó þyngd (kg): 27.528 Kg  
Nettó þyngd (kg): 24.361 Kg

Hitastig:  
 Frosið  
 Hitastig umhverfis  
 Kælt

Upprunaland og upprunahérað

6. Upprunaland: Kanada  
7. Útflutningsland: Kanada

(il) Type of packages: (il) Bæg  
(il) Number of packages: 1.433

10. Heilbrigðisvottorð

| Landakóði | Nafn                                      | Tegund        | Leyfisnúmer |
|-----------|---|---------------|-------------|
| CA        | Katsheshuk Fisheries Ltd. "Katsheshuk II" | (il) Exporter | 3122        |

► Af lýsa og fara aftur á valmynd ► Af lýsa vottorði ► Prenta

Mynd 7. Dæmi um innsenda tilkynningu í TRACES. Vara.

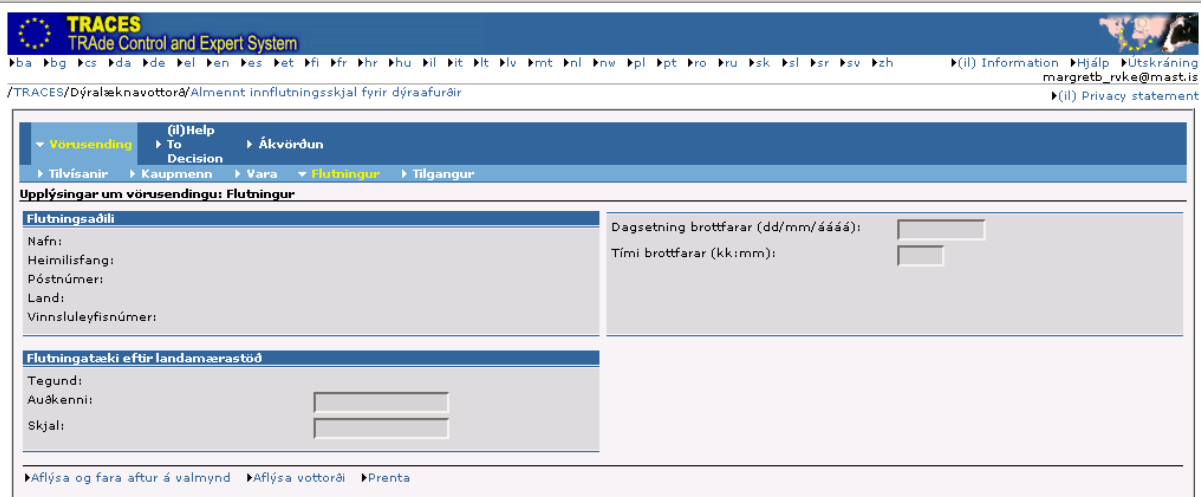
### Vara

Flipinn „Vara“ inniheldur upplýsingar um vöruna sem ábyrgðarmaður sendingar hefur skráð (mynd 7). Starfsmaður sannprófar upplýsingarnar eins og áður er líst.

### Flutningur

Flipinn „Flutningur“ inniheldur nánari upplýsingar um flutninga sem ábyrgðarmaður sendingar hefur skráð (mynd 8).

Starfsmaður sannprófar upplýsingarnar eins og lýst í kaflanum um afgreiðslu í TRACES.



TRACES Trade Control and Expert System

/TRACES/Dýralæknavottorð/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

Upplýsingar um vörusendingu: **Flutningur**

Flutningsaðili

Nafn: \_\_\_\_\_  
Heimilisfang: \_\_\_\_\_  
Póstnúmer: \_\_\_\_\_  
Land: \_\_\_\_\_  
Vinnsluleyfisnúmer: \_\_\_\_\_

Dagsetning brottfarar (dd/mm/áááá): \_\_\_\_\_  
Tími brottfarar (kk:mm): \_\_\_\_\_

Flutningataeki eftir landamærastöð

Tegund: \_\_\_\_\_  
Auðkenni: \_\_\_\_\_  
Skjal: \_\_\_\_\_

► Af lýsa og fara aftur á valmynd ► Af lýsa vottorði ► Prenta

Mynd 8. Dæmi um innsenda tilkynningu í TRACES. Flutningur.

**TRACES**  
TRAde Control and Expert System

ba bg cs da de el en es et fi fr hr hu il it lt lv mt nl nw pl pt ro ru sk sl sr sv zh (il) Information Hjálpi Útskráning margr@b\_rvke@mast.is (il) Privacy statement

/TRACES/Dýralæknavottorð/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

(il) Help  
 To Decision  
 Ákvörðun

Tilvísanir Kaupmenn Vara Flutningur **Tilgangur**

Upplýsingar um vörusendingu: Tilgangur

**19. Stenst kröfur EES**

Stenst kröfur  
 Stenst EKKI kröfur

**21. Fyrir innri markað EES**

Annað  
 Dýrafóður  
 Til mannelis

**22. Fyrir vörusendingar sem EKKI standast kröfur**

Vöruhús tolls Skráningarnúmer:   
 Frísvæði eða frígeymsla Skráningarnúmer:   
 Skipamiðlari Skráningarnúmer:   
 Skip Nafn:   
 Höfn:

**17. Fyrir umhleðslu til (transhipment)**

Landamærastöð á EES:  
 Þja ríki:

**18. Fyrir umflutning til 3. Lands**

Útflutnings landamærastöð:  
 (il) Transit third countries:  
 Þja ríki:

**20. Fyrir endurinnflutning**

Aflýsa og fara aftur á valmynd Aflýsa vottorði Prenta

### Mynd 9. Dæmi um innsenda tilkynningu í TRACES. Tilgangur.

Flippinn „Tilgangur“ inniheldur upplýsingar um tilgang vörunnar sem ábyrgðarmaður sendingar hefur skráð (mynd 9).

Starfsmaður sannprófar upplýsingarnar eins og og lýst í kaflanum um afgreiðslu í TRACES.

### Ákvörðun í TRACES

Flippinn „Ákvörðun“ gefur kost á fimm undir- flippum, sem fela í sér ákvörðun um sendinguna (mynd 10).

**TRACES**  
TRAde Control and Expert System

ba bg cs da de el en es et fi fr hr hu il it lt lv mt nl nw pl pt ro ru sk sl sr sv zh (il) Information Hjálpi Útskráning margr@b\_rvke@mast.is (il) Privacy statement

/TRACES/Dýralæknavottorð/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

(il) Help  
 To Decision  
 Ákvörðun

Yfirvaldi eftirlits Skoðanir (il) Laboratory Tests Samþykki Höfnun

Ákvörðun varðandi vörusendingu: Yfirvald eftirlits

25. CVED tilvísunarnúmer: CVEDP.IS.2009.0000217 (il) - V1  
 Lokalt referencenúmer:  
 42. Tilvísunarskjöl tolls:

**39. Fullt auðkenni landamærastöðvar / lögbærs yfirvalds**

Landamærastöð á EES: Reykjavík Sundafrosti  
 TRACES númer: IS00199

**43. Seinna CVED**

Ejöldi:

**24. Fyrri CVED**

Tilvísunarnúmer:

**38. Vörusending endurinnsgluð**

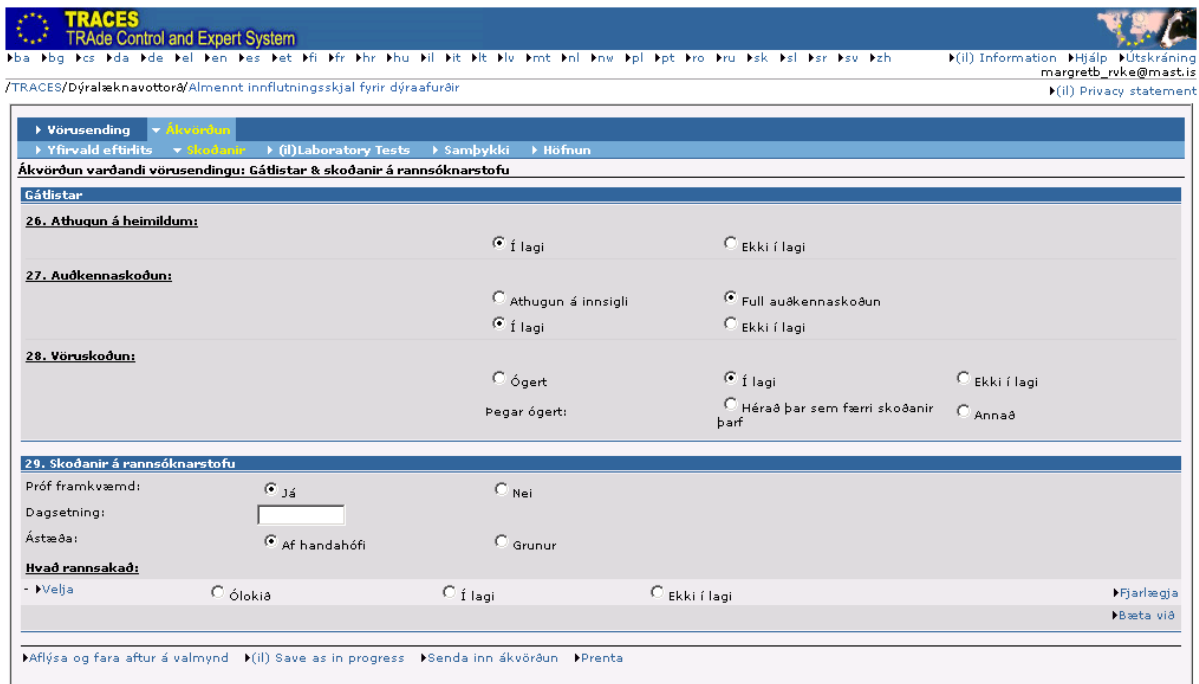
Nýtt innsigli snúmer:

**40. Opinber dýralæknir**

Nafn: ÞSigmar J. Halldórsson  
 Dagsetning: 19/10/2009

Aflýsa og fara aftur á valmynd Aflýsa vottorði Prenta

### Mynd 10. Dæmi um innsenda tilkynningu í TRACES. Ákvörðun.



TRACES Trade Control and Expert System

/TRACES/Dýralæknavottorá/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

Ákvörðun varðandi vörusendingu: Gáttistar & skoðanir á rannsóknarstofu

**Gáttistar**

26. Athugun á heimildum:

Í lagi  Ekki í lagi

27. Auðkennaskoðun:

Athugun á innsigli  Full auðkennaskoðun

Í lagi  Ekki í lagi

28. Vöruskoðun:

Ógert  Í lagi  Ekki í lagi

Pegar ógert:  Hérað þar sem færri skoðanir þarf  Annað

29. Skoðanir á rannsóknarstofu

Próf framkvæmd:  Já  Nei

Dagsetning:

Ástæða:  Af handahófi  Grunur

Hvað rannsakað:

- Velja  Ólokið  Í lagi  Ekki í lagi

► Afliýsa og fara aftur á valmynd  ► Sendu inn ákvörðun

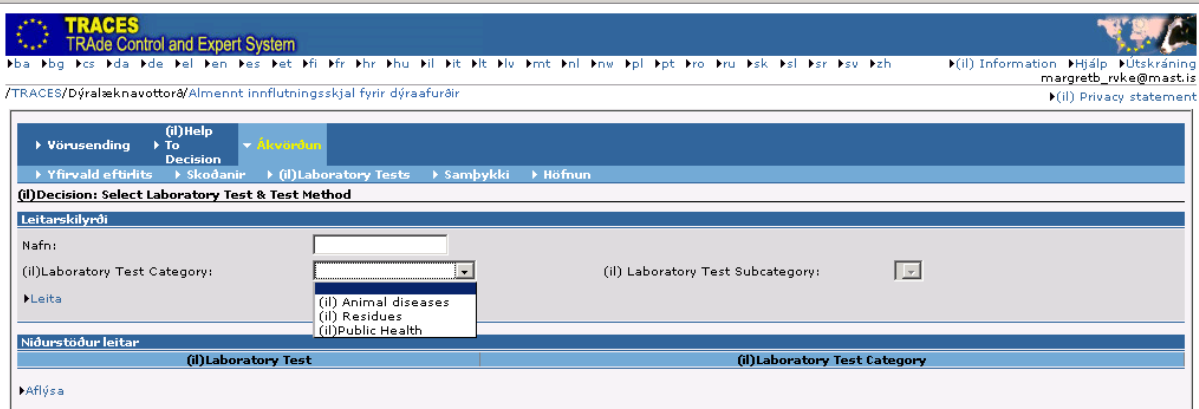
Mynd 11. Dæmi um innsenda tilkynningu í TRACES. Skoðanir.

### Skoðanir

Undir flípanum „Skoðanir“ slær starfsmaður inn upplýsingar um eftirlit (skjala-, auðkenna- og heilnæmisskoðun) sem framkvæmt var á vörinni. Í dæminu (**mynd 11**) var framkvæmd skjalaskoðun (athugun á heimildum) og hakað við „Í lagi“. Full auðkennaskoðun var framkvæmd og hakað við og einnig „Í lagi“. Vöruskoðun (heilnæmisskoðun) var ekki framkvæmd og þá er hakað við „Ógert“ og einnig er hakað við „Hérað þar sem færri skoðanir þarf“.

Ef framkvæma á heilnæmisskoðun er hakað við „Já“ í „Próf framkvæmd“ (**mynd 11**). Getið er um ástæðu rannsóknar, sem annað hvort er af handahófi skv. Eftirlits- og sýnatökuáætlun (LBE-080) eða vegna gruns um óheilnæmi vörunnar.

Næst er stutt á „Bæta við“ hægra megin, neðst á síðunni og síðan merkt við „Ólokið“. Loks er stutt á „Velja“ og þá opnast nýr flipi (**mynd 12**).



TRACES Trade Control and Expert System

/TRACES/Dýralæknavottorá/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

► Vörusending   **Ákvörðun**

► Yfirvald eftirlits

**(il) Decision: Select Laboratory Test & Test Method**

Leitarskilyrði

Nafn:

(il) Laboratory Test Category:  (il) Laboratory Test Subcategory:

► Leita

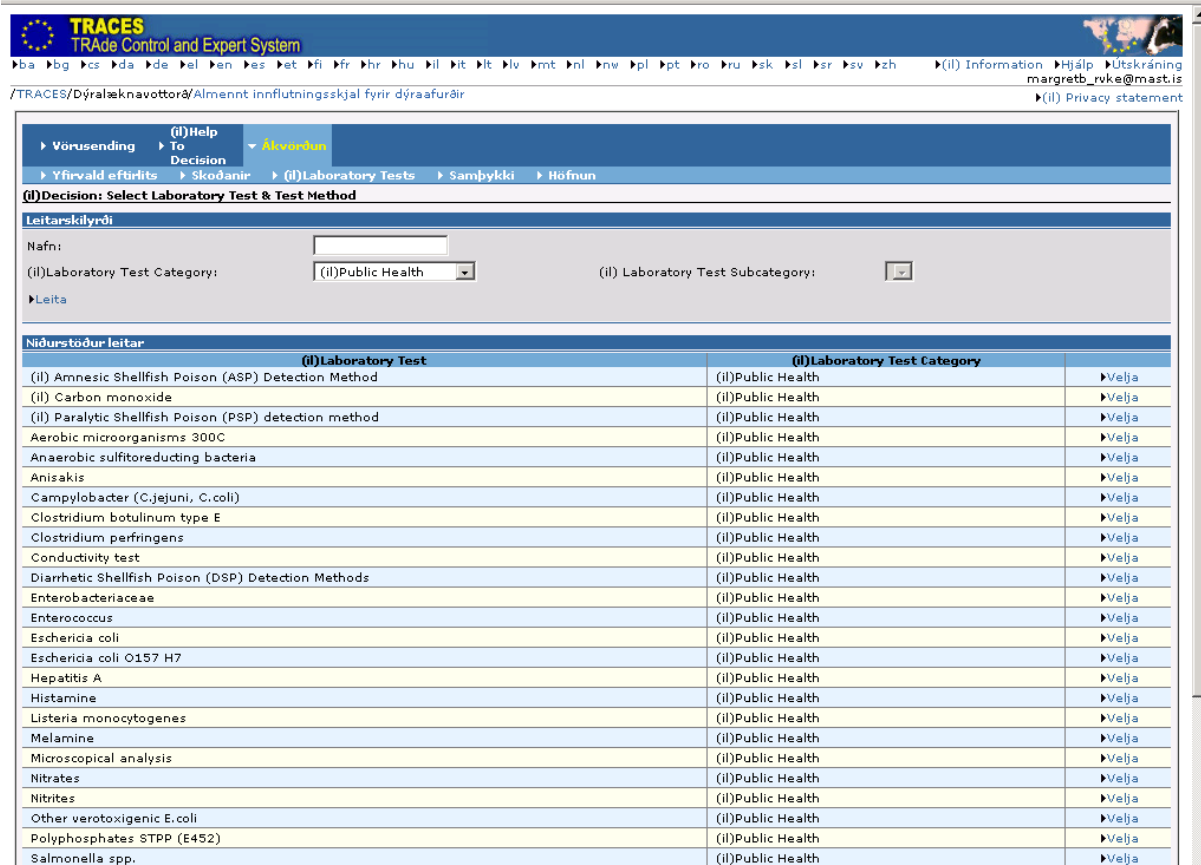
Niðurstöður leitar

| (il) Laboratory Test | (il) Laboratory Test Category |
|----------------------|-------------------------------|
|                      |                               |

► Afliýsa

Mynd 12. Val á rannsóknastofuprófum í TRACES.





TRACES  
TRAdE Control and Expert System

/TRACES/Dýralæknavottorá/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

(i) Help  
Vörusending To Decision **Ákvarðanir**

Yfirvald eftirlits Skoðanir (ii) Laboratory Tests Samþykki Hofnun

(ii) Decision: Select Laboratory Test & Test Method

Leitarskýrði

Nafn:

(ii) Laboratory Test Category: (ii) Public Health (ii) Laboratory Test Subcategory:

Leita

| (ii) Laboratory Test                                   | (ii) Laboratory Test Category |       |
|--|-------------------------------|-------|
| (ii) Amnesic Shellfish Poison (ASP) Detection Method   | (ii) Public Health            | Velja |
| (ii) Carbon monoxide                                   | (ii) Public Health            | Velja |
| (ii) Paralytic Shellfish Poison (PSP) detection method | (ii) Public Health            | Velja |
| Aerobic microorganisms 300C                            | (ii) Public Health            | Velja |
| Anaerobic sulfitoreducting bacteria                    | (ii) Public Health            | Velja |
| Anisakis   | (ii) Public Health            | Velja |
| Campylobacter (C.jejuni, C.coli)                       | (ii) Public Health            | Velja |
| Clostridium botulinum type E                           | (ii) Public Health            | Velja |
| Clostridium perfringens                                | (ii) Public Health            | Velja |
| Conductivity test                                      | (ii) Public Health            | Velja |
| Diarrhetic Shellfish Poison (DSP) Detection Methods    | (ii) Public Health            | Velja |
| Enterobacteriaceae                                     | (ii) Public Health            | Velja |
| Enterococcus   | (ii) Public Health            | Velja |
| Escherichia coli                                       | (ii) Public Health            | Velja |
| Escherichia coli O157 H7                               | (ii) Public Health            | Velja |
| Hepatitis A  | (ii) Public Health            | Velja |
| Histamine  | (ii) Public Health            | Velja |
| Listeria monocytogenes                                 | (ii) Public Health            | Velja |
| Melamine   | (ii) Public Health            | Velja |
| Microscopical analysis                                 | (ii) Public Health            | Velja |
| Nitrates   | (ii) Public Health            | Velja |
| Nitrites   | (ii) Public Health            | Velja |
| Other verotoxigenic E.coli                             | (ii) Public Health            | Velja |
| Polyphosphates STPP (E452)                             | (ii) Public Health            | Velja |
| Salmonella spp.  | (ii) Public Health            | Velja |

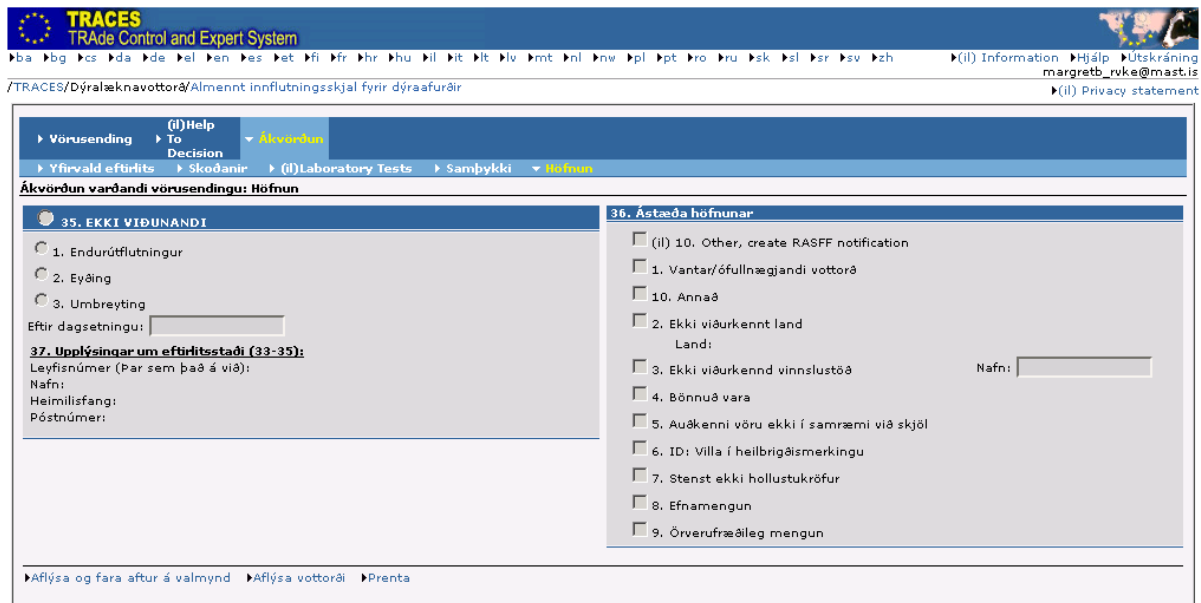
### Mynd 13. Val á rannsóknastofuprófum er varða lýðheilsu í TRACES.

Hér þarf að velja á milli Animal diseases (dýrasjúkdómar), Public Health (lýðheilsa) og Residues (efnaleifar). Ef velja á rannsóknir sem varða lýðheilsu er „Public Health“ valið og stutt á „Leita“. Þá opnast nýr flipi (**mynd 13**).

Lýðheilsa varðar m.a. örverur (skemmdar- og sjúkdómsvaldandi-), efni sem myndast vegna örvera (t.d. histamín og TVB-N), toxín (t.d. skelfiskeitur; DSP, PSP og ASP) og aukefni eins og kolmónoxíð, súlfít og nítít (**mynd 13**). Til að velja mælingu er stutt á „Velja“ við viðeigandi mælingu, lengst til hægri í hverri línu.

Residues varðar efnaleifar, aðskotaefni og mengandi efni. Ef velja á þungmálma, er merkt við „Chemical elements“ (frumefni) og ýtt á „Leita“ (**mynd 14**). Algengast er að mæla kvikasilfur (Mercury, Hg), blý (Lead, Pb) og kadmín (Cadmium, Cd). Til að velja mælingu er stutt á „Velja“, hægra megin í hverri línu.





TRACES Trade Control and Expert System

/TRACES/Dýralæknavottorð/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

Ákvörðun varðandi vörusendingu: Höfnun

**35. EKKI VIÐUNANDI**

1. Endurútlutningur  
 2. Eyðing  
 3. Umbreyting  
 Eftir dagsetningu:

**37. Upplýsingar um eftirlitsstadi (33-35):**

Leyfisnúmer (Par sem það á við):  
 Nafn:  
 Heimilisfang:  
 Póstnúmer:

**36. Ástæða höfnunar**

(il) 10. Other, create RASFF notification  
 1. Vantar/ófullnægjandi vottorð  
 10. Annað  
 2. Ekki viðurkennt land  
 Land:   
 3. Ekki viðurkennt vinnslustöð  
 Nafn:   
 4. Bönnuð vara  
 5. Auðkenni vöru ekki í samræmi við skjöl  
 6. ID: Villa í heilbrigðismerkingu  
 7. Stenst ekki hollustukröfur  
 8. Efnamengun  
 9. Örværufræðileg mengun

▶ Afliýsa og fara aftur á valmynd ▶ Afliýsa vottorði ▶ Prenta

Mynd 16. Höfnun vörusendingar í TRACES.

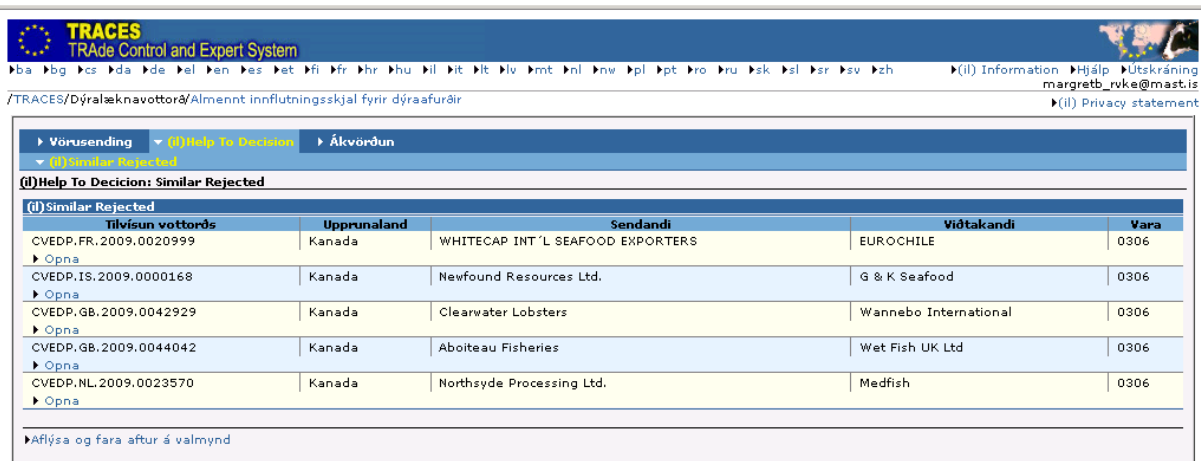
### Höfnun

Ef niðurstöður mælinga eru ekki í lagi, eða ef vörusending stenst ekki kröfur, þarf að hafna henni (**mynd 16**).

Þegar vörusendingu er hafnað þarf að merkja við einn af tíu möguleikum um ástæður höfnunar. Fjórir af þessum möguleikum tengjast beint RASFF tilkynningum; það eru númer 7, 8, 9 eða 10 (**mynd 16**). RASFF stendur fyrir Rapid Alert System for Food and Feed og er viðvörðunarkerfi fyrir matvæli og fóður sem er tengslanet Evrópusambandsins og EFTA-ríkjanna um öryggi matvæla og neytendavernd, sjá nánar á [http://ec.europa.eu/food/food/rapidalert/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/food/rapidalert/index_en.htm)

### Help to decision

Flipinn „Help to decision“ inniheldur upplýsingar um sambærilegar sendingar sem hefur verið hafnað í TRACES (**mynd 17**).



TRACES Trade Control and Expert System

/TRACES/Dýralæknavottorð/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

▶ Vörusending ▶ (il) Help To Decision ▶ Ákvörðun

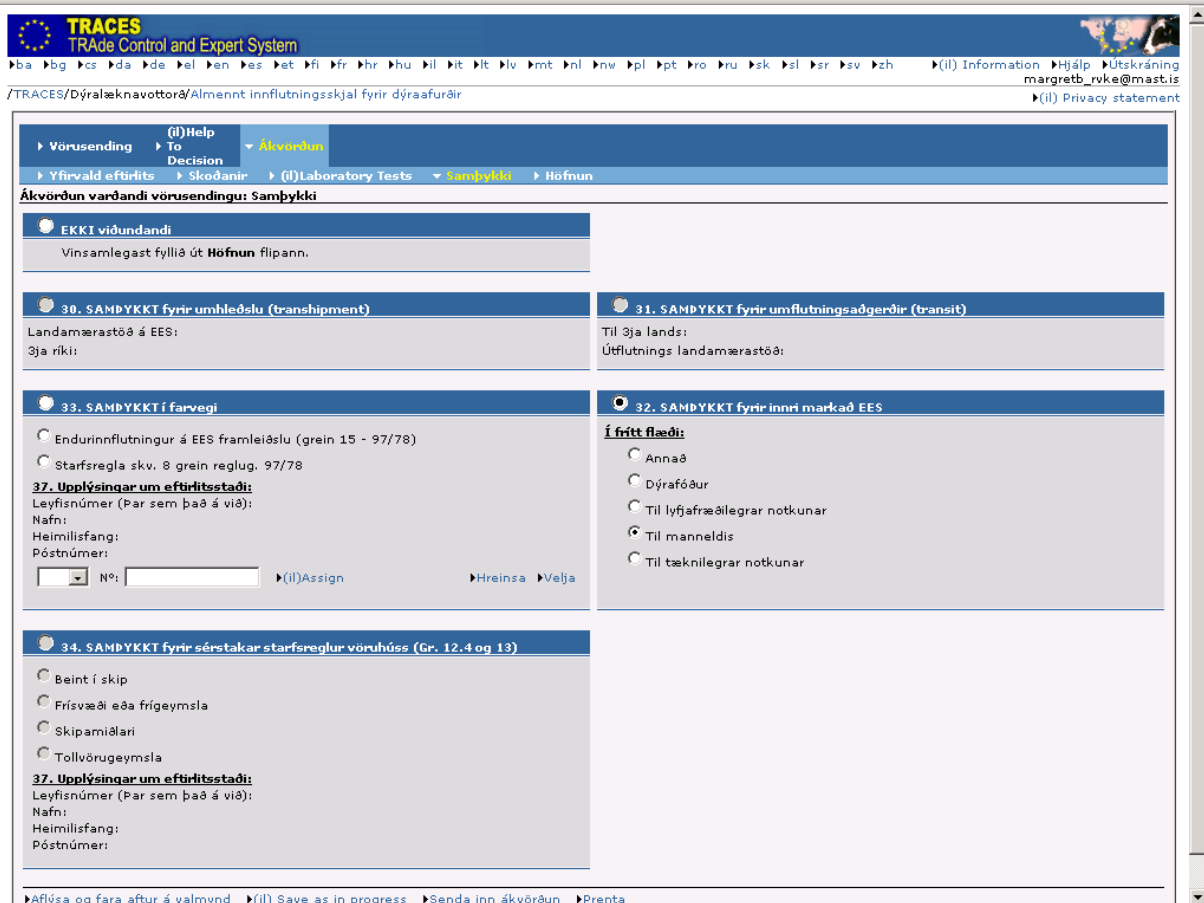
▶ (il) Similar Rejected

**(il) Help To Decision: Similar Rejected**

| Tilvisun vottorðs               | Upprunaland | Sendandi                         | Viðtakandi            | Vara |
|---------------------------------|-------------|----------------------------------|-----------------------|------|
| CVEDP.FR.2009.0020999<br>▶ Opna | Kanada      | WHITECAP INT'L SEAFOOD EXPORTERS | EUROCHILE             | 0306 |
| CVEDP.IS.2009.0000168<br>▶ Opna | Kanada      | Newfound Resources Ltd.          | G & K Seafood         | 0306 |
| CVEDP.GB.2009.0042929<br>▶ Opna | Kanada      | Clearwater Lobsters              | Wannebo International | 0306 |
| CVEDP.GB.2009.0044042<br>▶ Opna | Kanada      | Aboiteau Fisheries               | Wet Fish UK Ltd       | 0306 |
| CVEDP.NL.2009.0023570<br>▶ Opna | Kanada      | Northsyde Processing Ltd.        | Medfish               | 0306 |

▶ Afliýsa og fara aftur á valmynd

Mynd 17. Help To Decision (Aðstoð við ákvörðun) í TRACES.



TRACES  
Trade Control and Expert System

TRACES/Dýralæknavottorð/Almennt innflutningsskjal fyrir dýraafurðir

Ákvörðun varðandi vörusendingu: **Samþykki**

**EKKI viðandandi**  
Vinsamlegast fyllið út **Höfnun** flipann.

**30. SAMÞYKKT fyrir umhleðslu (transhipment)**  
Landamerastöð á EES:  
Þja ríki:

**31. SAMÞYKKT fyrir umflutningsaðgerðir (transit)**  
Til þja lands:  
Útflutnings landamerastöð:

**33. SAMÞYKKT í farvegi**  
 Endurinnflutningur á EES framleiðslu (grein 15 - 97/78)  
 Starfsregla skv. 8 grein reglug. 97/78  
**37. Upplýsingar um eftirlitsstaði:**  
Leyfisnúmer (Par sem það á við):  
Nafn:  
Heimilisfang:  
Póstnúmer:  
N°:

**32. SAMÞYKKT fyrir innri markað EES**  
**Í frítt flæði:**  
 Annað  
 Dýrafóður  
 Til lyfjafræðilegrar notkunar  
 Til mannelids  
 Til tæknilegrar notkunar

**34. SAMÞYKKT fyrir sérstakar starfsreglur vöruhúss (Gr. 12.4 og 13)**  
 Beint í skip  
 Frísvæði eða frígeymsla  
 Skipamiðlari  
 Tollvörugeymsla  
**37. Upplýsingar um eftirlitsstaði:**  
Leyfisnúmer (Par sem það á við):  
Nafn:  
Heimilisfang:  
Póstnúmer:

Mynd 18. Samþykki í TRACES.

### Samþykki

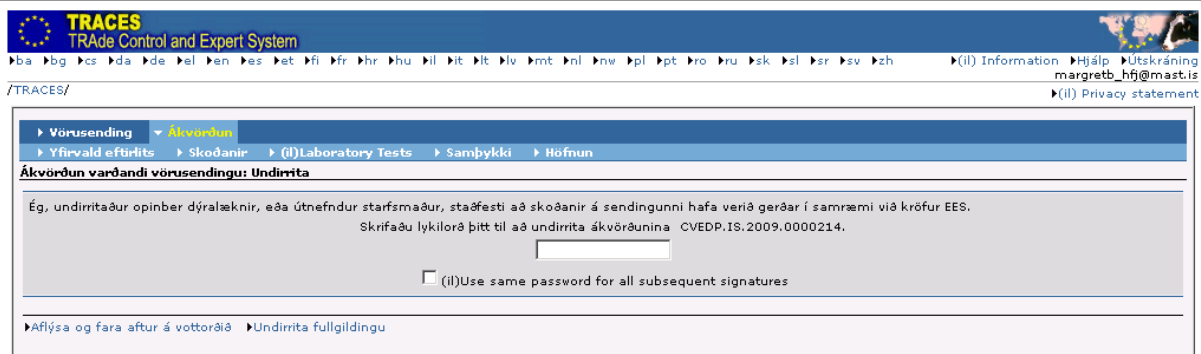
Ef vörusending stenst kröfur að loknu eftirliti er vörusendingin samþykkt undir flípanum „Samþykki“ (mynd 18).

Hér er einnig hægt að vista innskráðar upplýsingar með því að styðja á hnappinn „Save as in progress“ (vista vegna vinnslu) neðst á síðunni. Þessi möguleiki er notaður ef ekki má afhenda sendingu fyrr en niðurstaða mælinga úr sýnatöku liggur fyrir, sem er vegna gruns um mengun eða skemmd vöru, vegna aukinnar sýnatöku (reinforced check) eða vegna öryggisráðstafana (safeguard measure), sjá nánar um rannsóknastofupróf í [LBE-061](#) (Skjala-, auðkenna- og heilnæmisefirlit). Einnig er viðgeigandi að vista vegna vinnslu ef sending er í höfnunarferli. Finna má vottorðið aftur á upphafssíðu TRACES undir „CVED fyrir dýraafurðir“ með því að velja „In Process“ undir „Staða vottorðs“.

Ef gefa á út vottorðið er stutt á valmöguleika neðst á síðunni „Senda inn ákvörðun“ (mynd 18). Ef einhverju er ábótavant við skráninguna í TRACES á þessu stigi, koma fram villuskilaboð með rauðum texta efst á skjánum. Þá koma jafnframt fram leiðbeiningar um hvaða þætti þarf að laga.

Ef allar upplýsingar eru fullnægjandi, þá opnast gluggi þar sem þarf að slá aftur inn aðgangsorð (mynd 19).

Til þess að afgreiða vottorðið þarf að slá inn aðgangsorðið í TRACES (mynd 19). Þegar því er lokið er vottorðið prentað út.

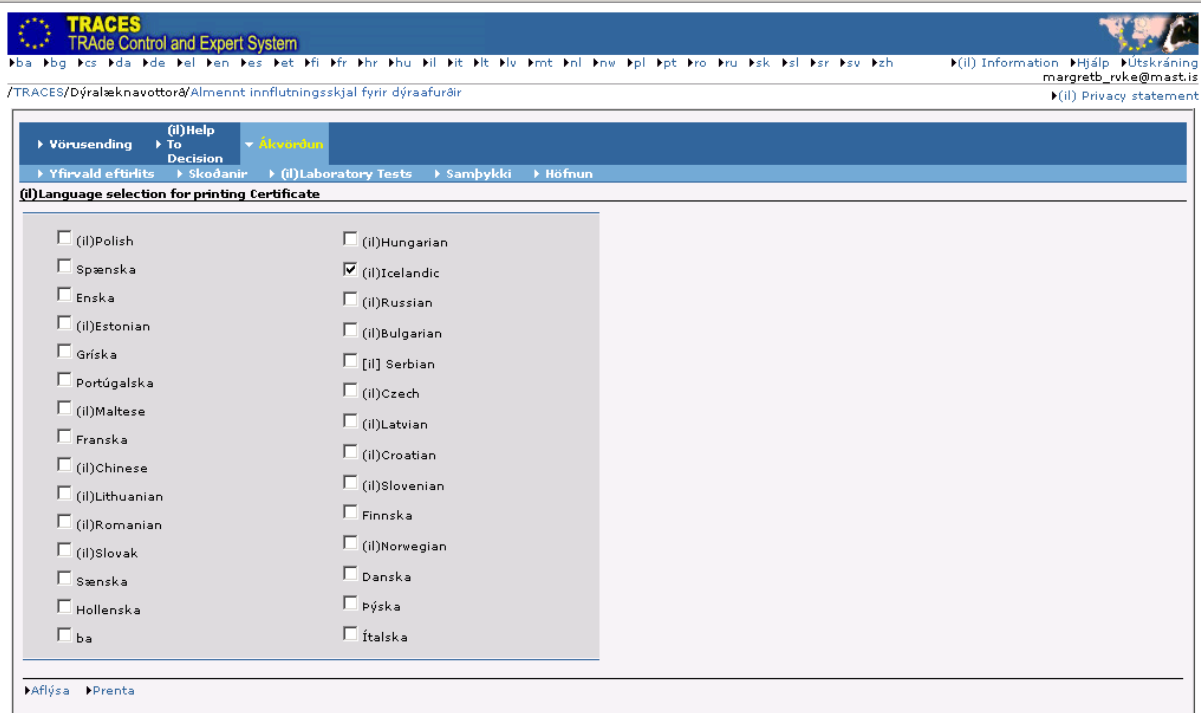


### Mynd 19. Undirritun fullgildingar í TRACES.

Vottorðið er prentað út með því að velja íslenskan texta og styðja á „Prenta“ (mynd 20). Eftir undirritun fullgildingar stendur „ORIGINAL“ stórum stöfum á miðju vottorði. Það er eingöngu gilt vottorð (valid).

Ef beðið er með afgreiðslu sendingar, t.d. þegar ekki má afhenda sendingu fyrr en niðurstöður mælinga liggja fyrir og valið var „Save as in progress“ (vista vegna vinnslu) þá stendur „IN PROGRESS“ á vottorðinu. Slíkt vottorð er ekki gilt.

Drög að vottorðum má einnig prenta út hvenær sem er, en þá stendur stórum stöfum á miðju vottorði: „NEW“.



### Mynd 20. Útprintun á vottorði í TRACES.

## Afgreiðsla endurinnflutnings á dýraafurðum í TRACES

Afurð með íslenskan uppruna, sem er vísað frá af þriðja landi og endursend, telst ekki lengur standast kröfur EES, en innflutningur er heimilaður með ákveðnum skilyrðum, sjá LBE-108.

Ábyrgðarmaður sendingar skráir sendingu í TRACES:

- Haka skal við í box 20 Endurinnflutningur.

Stafsmaður fyllir út viðeigandi liði:

- Haka við box 33 Ásættanlegt ef flutt undir eftirliti
  - Endurinnflutningur á EES framleiðslu
- Haka við box 37 Upplýsingar um stýrða ákvörðunarstaði
  - Skrá leyfisnúmer starfsstöðvar (þar sem það á við)

## Afgreiðsla á dýraafurðum í umhleðslu (thranshipment) í TRACES

Umhleðsla dýraafurða er vöktuð með tilliti til tímatakmarka sem sending hefur heimild til að hafa viðkomu héraðs, í þeim tilgangi að skipta um flutningsfar innan sömu hafnar. Jafnframt þarf að framfylgja ákveðnu eftirliti sem er mismunandi eftir neðangreindum aðstæðum:

**Tímamörk liðin (7 dagar/ 12 t) en sending stoppar skemur en hámarkstímamörk (20 daga/ 48 t) á fyrri BIP**

Ábyrgðarmaður sendingar skráir sendingu í TRACES:

- Hakar við í box 17 Umhleðsla
  - Skráir áfangastað sendingar, sem er seinni BIP

Fyrsti BIP:

- Skráir skjalaskoðun

Seinni BIP (áfangastaður):

- Finnur sendingu í „Advanced search“ og hakar við „To Tranship“
- Hakar við „Tranship“ (mynd 21). Þá verður til nýtt CVED sem er tengt hinu fyrri
- Skráir staðarnúmer á seinni BIP
- Skráir auðkenna og heilnæmisskoðun

Þá verða til tvö CVED sem eru tengd.

Ef sending stoppar lengur en hámarkstímamörk leyfa, þarf að skoða hana og afgreiða eins og um innflutning væri að ræða.

| Search Criteria   |                          |                                |  |        |  |  |
|---|--------------------------|--------------------------------|--|--------|--|--|
| Certificate Reference:  | <input type="text"/>     | Country of Origin:             | <input type="text"/>   |        |  |  |
| Consignor:  | <input type="text"/>     | Consignee:                     | <input type="text"/>   |        |  |  |
| Arrival at BIP after:   | <input type="text"/>     | Commodity:                     | <input type="text"/>   | Browse |  |  |
| Arrival at BIP before:  | <input type="text"/>     | Means of Transport:            | <input type="text"/>   |        |  |  |
| Country of Destination:   | <input type="text"/>     | Authority of destination:      | <input type="text"/>   |        |  |  |
| Postal code of destination:   | <input type="text"/>     | Authority of destination code: | <input type="text"/>   |        |  |  |
| Local reference number:   | <input type="text"/>     | Authority of origin:           | <input type="text"/>   |        |  |  |
| Certificate Status:   | <input type="text"/>     | Authority of origin code:      | <input type="text"/>   |        |  |  |
| RASFF Status:   | <input type="text"/>     | Container Number:              | <input type="text"/>   |        |  |  |
| To process  | <input type="checkbox"/> | Document:                      | <input type="text"/>   |        |  |  |
|   |                          | Advanced:                      | <input checked="" type="checkbox"/> To Tranship <input type="checkbox"/> Transhipped<br><input type="checkbox"/> Splitted CVED<br><input type="checkbox"/> Has control |        |  |  |
| <input type="button" value="Clear"/> <input type="button" value="Search"/> <input type="button" value="Direct access"/> |                          |                                |  |        |  |  |

| Search Result  |                   |                         |                        |           |        |              |
|--|-------------------|-------------------------|------------------------|-----------|--------|--------------|
| Certificate Reference  | Country of Origin | Consignor               | Consignee              | Commodity | Status | RASFF Status |
| CVEDP.FR.2011.0000035  | Morocco           | AARK SOUS (MARCO PÉCHE) | GROUP LA SIRENA S.R.L. | 0302      | Valid  |              |
| <input type="button" value="Open"/> <input type="button" value="Copy as new"/> <input type="button" value="Tranship"/> |                   |                         |                        |           |        |              |
| CVEDP.FR.2011.0000024  | Brazil            | ADALTO MARCONDEE        |                        | 1603      | Valid  |              |
| <input type="button" value="Open"/> <input type="button" value="Copy as new"/> <input type="button" value="Tranship"/> |                   |                         |                        |           |        |              |

### Mynd 21. Dæmi um sendingu í umflutningi (tranship) í TRACES.

Tímamörk liðin (7 dagar/ 12 t) og sending á að fara beint til 3ja ríkis

Ábyrgðarmaður sendingar skráir sendingu í TRACES:

- Hakar við í box 17 Umhleðsla
  - Skráir áfangastað sendingar, sem er nafn 3ja ríkis

Starfsmaður slær inn staðarnúmer sendingar og merkir við skjala-, auðkennaskoðun. Fylgjast skal með að sendingin yfirgefi landið til 3ja ríkis.

Eftir að hámarkstímamörk eru runnin út (20 d/ 48 t), bætist við heilbrigðisskoðun og afgreiðsla eins og um innflutning væri að ræða.

### Afgreiðsla á dýraafurðum í umflutningi (transit) í TRACES

Sendingar í umflutningi (transit) eru oftast ósamþykktar vörur, þ.e. varan er upprunnin í starfsstöð sem hefur ekki ESB samþykki.

Beinn umflutningur getur verið milli landamærastöðva innanlands eða annars staðar á EES svæðinu, eða frá einni landamærastöð á EES og síðan í umflutningi beint í 3ja ríkis skemmtiferðaskip.

Umflutningurinn getur líka verið óbeinn, þ.e. með viðkomu í samþykktri geymslu á ESB svæðinu.

#### Óbeinn umflutningur

Umflutningur afurða frá tollfrjálsum svæðum, tollfrjálsum vöruhúsum eða tollvörugeymslum (free zones, free/customs warehouse or ship suppliers).

Landamærastöð þar sem sending kemur inn inn í EES (Entry BIP) skal tilkynna landamærastöð brottfararstaðar þar sem sending fer út úr EEX (Exit BIP) um TRACES kerfið. Exit BIP skal staðfesta á CVED um brottflutninginn með því að fylla út box 41 í TRACES.

- Ásamt CVED eða dóttur CVED

- Ásamt heilbrigðisvottorði í viðauka í Ákvörðun 2000/571/EC
- Yfirvaldið á Entry BIP skal upplýsa yfirvaldið á Exit BIP í TRACES (gr. 2. í 2000/571/EC)
- Nota skal tollskrárnúmer CN-nr. 9930 (vörur í köflum 1 – 24)
- Heilbrigðisvottorð (Box 10) skal vera autt, eða með “0000”
- Gefa skal út dóttur CVED (fylla út Box 24, skrá áður útgefið CVED eða móður CVED)
- Vörusendandi (Box 1) er geymslan/skipamiðlarinn
- Exit BIP fyllir út Box 41 (og lætur Entry BIP vita um afgreiðslu sendingar í TRACES)

### Beinn umflutningur

Beinn umflutningur er þegar sending kemur beint frá 3ja ríki með skipi eða flugvél inn á EES og ferðast síðan um EES svæðið (án viðkomu í geymslu) til þriðja ríkis.

Dæmi um þetta er þegar sending sem landað er úr Rússneskum togara í Hafnarfirði og ferðast innanlands til Reykjavíkur og síðan beint til 3ja ríkis t.d. Kína.

Í ofangreindu dæmi eru eftirfarandi forsendur:

- BIP er ISHAF1
- Ábyrgðarmaður sendingar er á Íslandi
- Afhendingarstaður er flutningsaðili
- Hakað er við í box 18 (Umflutningur) og skrá ISREY1a sem útflutningslandamærastöð
  - Nafn Kína skal líka skrá í box 18.
- Exit BIP (ISREY1a) fyllir út Box 41 (og lætur Entry BIP (ISHAF1) vita um afgreiðslu sendingar í TRACES)

### Beinn umflutningur um borð í skemmtiferðaskip

Sending sem kemur beint frá 3ja ríki og ferðast um EES svæðið og síðan beint um borð í 3ja ríkis skemmtiferðaskip.

Dæmi um þetta er þegar sending af ósamþykktum dýraafurðum kemur beint frá Bandaríkjunum á Keflavíkurflugvöll og ferðast síðan um borð í 3ja ríkis skemmtiferðaskip sem er í höfn hvar sem er á landinu:

Í ofangreindu dæmi eru eftirfarandi forsendur:

- BIP er ISKEF4
- Ábyrgðarmaður sendingar er á Íslandi
- Afhendingarstaður er flutningsaðili
- Hakað er við í Box 19 (Stenst ekki kröfur)
- Hakað er við í box 22 (Beint í skip) og nafn 3ja ríkis skemmtiferðaskips er skráð.
- Ekki er hakað við í box 18 (Umflutningur)
- Héraðsdýralæknir fyllir út Box 41 (og lætur Entry BIP (ISKEF4) vita um afgreiðslu sendingar í TRACES).